

**Zeitschrift:** Schweizer Soldat : Monatszeitschrift für Armee und Kader mit FHD-Zeitung

**Herausgeber:** Verlagsgenossenschaft Schweizer Soldat

**Band:** 31 (1955-1956)

**Heft:** 5

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 12.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Ja, mit SAIS wird's**

- ★ feiner
- ★ bekömmlicher
- ★ ausgiebiger

# Merfen

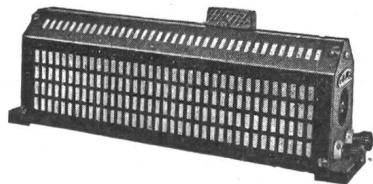
Das zuverlässige Antiseptikum  
ohne Nebenwirkungen

ZYMA AG NYON

## Regulierwiderstände aller Art

Culatti

Erstklassiges  
Schweizerfabrikat



Bühnenwiderstände  
Saalverdunkler — Feldregler für Elektromobile — Ringgleit-  
widerstände usw.

J. CULATTI, Limmatstr. 291, Zürich 5  
Feinmechanische Werkstätte — Telephon 42 02 44

**FISCH KLEISTER**

Zum Aufziehen von Scheiben u. Verkleben der Schusslöcher. Seit Jahrzehnten erprobt - seit Jahrzehnten bewährt.

Erhältlich in Drogen und bei Scheibenlieferanten.

BLATTMANN & CO., WÄDENSWIL

## ST. GALLISCHE KANTONALBANK ST. GALLEN

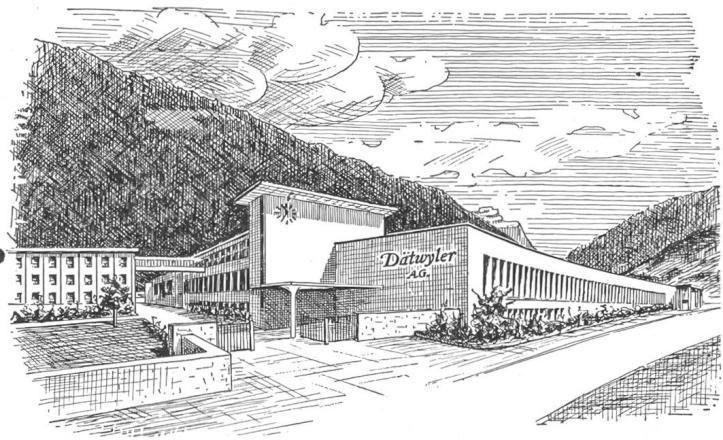
Niederlassungen in:



Altstätten, Bad Ragaz, Buchs, Degersheim, Flawil, Gams, Gofau,  
Heerbrugg, Mels, Neflau, Rapperswil, Rheineck, Rorschach,  
St. Margrethen, Thal, Uznach, Uzwil, Wallenstadt, Wattwil und Wil

Staatsgarantie

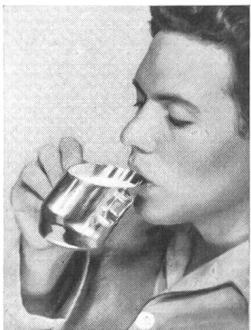
In allen Geldfragen beraten und bedienen wir Sie zuverlässig und kulant. Strengste Diskretion.



Drähte und Kabel  
Technische Gummiprodukte  
Bodenbeläge  
Velopneus

**Dätwyler A.G.**

Schweiz. Draht-, Kabel- und Gummiwerke, Altdorf/Uri



*Die hygienische  
Krankenasse aus  
rostfreiem Material  
für MSA, Spitäler,  
Anstalten*

**EGLOFF & Co. AG.** Metallwarenfabrik  
Nd.-Rohrdorf/AG  
Tel. (056) 3 31 33

CES BOITES-COQUILLES RÉDUISENT VOS FRAIS

L'INDUSTRIELLE S.A. FRIBOURG  
FABRIQUE DE CARTONNAGES • IMPRIMERIE • GAUFRAJE

**Der Kenner schätzt im Dienst  
und zu Hause:**



**ROCO Conserven Rorschach**



Metallbettstellen für jeden Zweck  
Neuzeitliche bewährte Konstruktionen

**Basler Eisenmöbelfabrik AG., Sissach**  
VORMALS TH. BREUNLIN & CIE.

Telephon (061) 85 17 91



**Dienstreglement 1954 der Schweizerarmee,  
Art. 200 lautet wie folgt:**

Beim Feldzug kann von den Vorgesetzten das Ablegen des Waffenrockes oder der an seiner Stelle getragenen Arbeitsbluse befohlen werden, wenn Arbeit oder Witterung das als angezeigt erscheinen lassen. In diesem Falle sind Gradabzeichen und Einteilungsnummern auf dem Hemd anzubringen. Die Hose wird mit dem durch die Schlaufen durchgezogenen Ordonnanzledergurt oder mit einem **feldgrauen Elasticgurt** getragen.

**Folgerung :**

**Der oben abgebildete Elasticgürtel bildet somit einen Bestandteil der ordonnanzmäßigen Ausrüstung und kostet nur**

**Fr. 5.90**

Ein Ganzoni-Elastic-Produkt der Firmen in Winterthur und St. Gallen-W  
Erhältlich im Spezialgeschäft, bei Waffenplatzdetallisten und in Militärkantinen.



# 10 Gründe für den Traubensaft

12

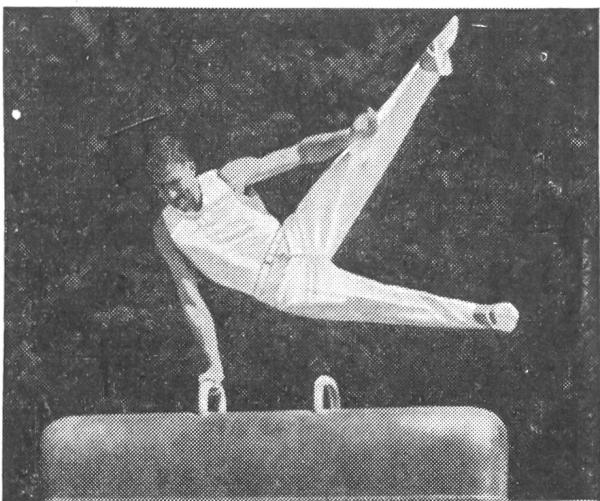
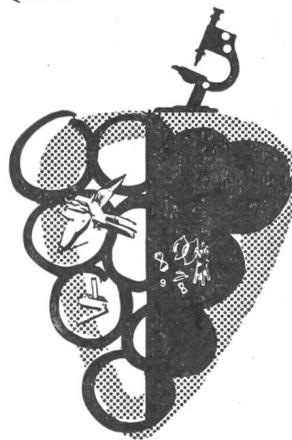


Photo Krebs, Wettingen

Traubensaft ist das ideale Getränk für jeden Turner und Sportler. Während Wochen und Monaten strenger Trainingsarbeit wo der Alkoholgenuss ganz oder wenigstens auf ein Minimum reduziert werden muss, wird der Traubensaft geradezu zu einem Bedürfnis. Namentlich die aussergewöhnlichen Nährstoffe, die sich im Traubensaft vereinigen, bilden für mich schon seit Jahren einen unersetzlichen Kraft- und Energie-Quell.

*Josef Stalder, Luzern*



Mit dem hohen Nährwert von 800 Kalorien ist der Traubensaft als Energiespender allen andern Getränken weit überlegen. Er wirkt zudem durch die Kaliumreaktion entsäurend und entschlackend auf den gesamten Organismus.



## Traubensaft

das Getränk mit dem grossen Plus

SPZ/Hans Gfeller, BSR, Zürich

Trinken Sie während längerer Zeit jeden Tag ein Glas Traubensaft. Sie werden die günstige Wirkung bald feststellen.

# Ernstfall!

## Sanitätsdienst im Kampfgeschehen fremder Armeen



19jähriger deutscher Verwundeter wird unter feindlichem Feuer von amerikanischen Aerzten operiert (Normandie 1944).



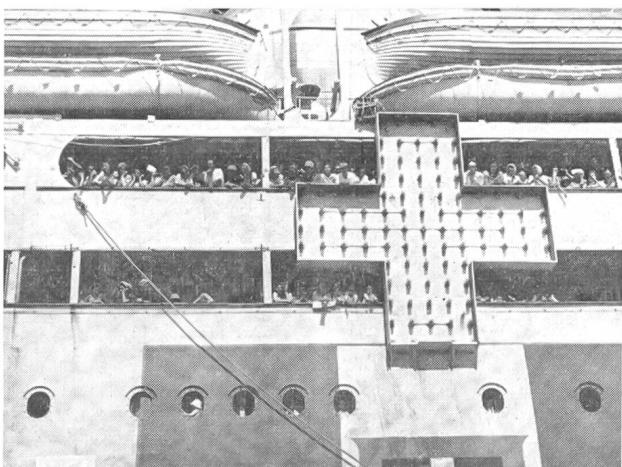
Rücktransport eines Verwundeten in einem kleinen Boot aus dem Kuban-Brückenkopf durch deutsche Truppen (1943).



Feldspital des französischen Roten Kreuzes (Italien 1943).



Verwundeten-«Nest». Schwerverwundete Chinesen erhalten die erste Hilfe (Burma 1944).



Italienisches Spitalschiff (Zweiter Weltkrieg).

Kameradenhilfe! Italienische Soldaten helfen ihren verwundeten Kameraden (Mignano-Front 1943).

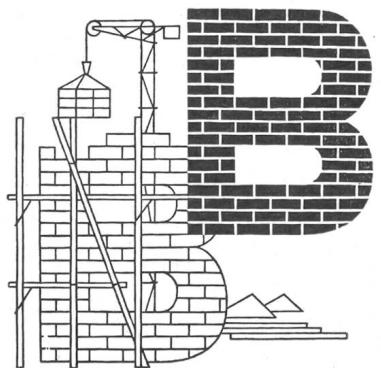
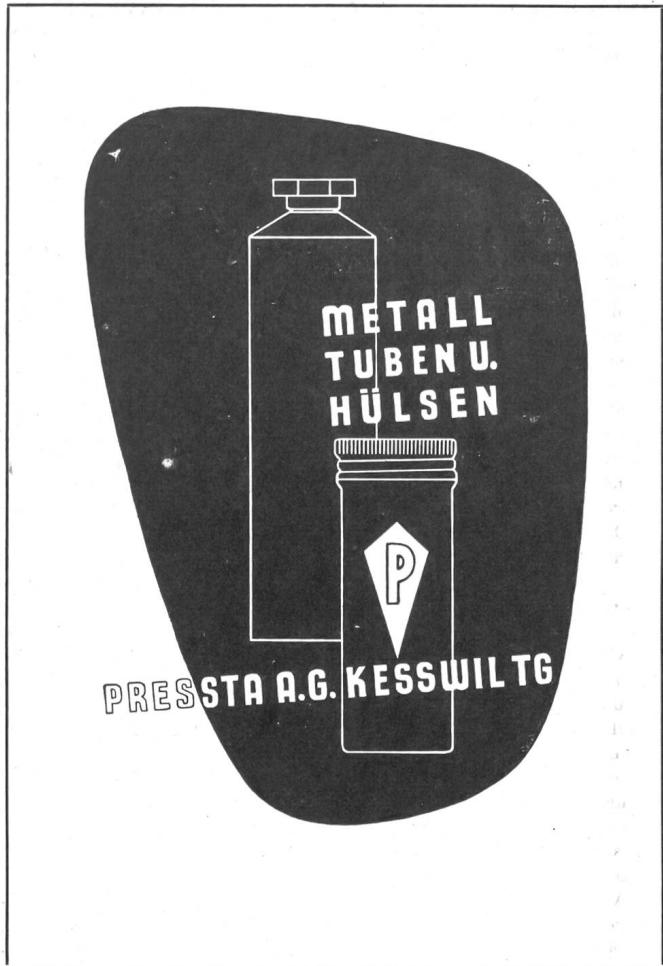


Kameradenhilfe! Deutsche Grenadiere verbinden einen verwundeten Gegner.



Aerztliche Versorgung von Kriegsgefangenen (italienisches Expeditionskorps in der Ukraine 1942).





## Baukredite und Hypotheken

erleichtern Ihnen die Finanzierung Ihres Bauvorhabens

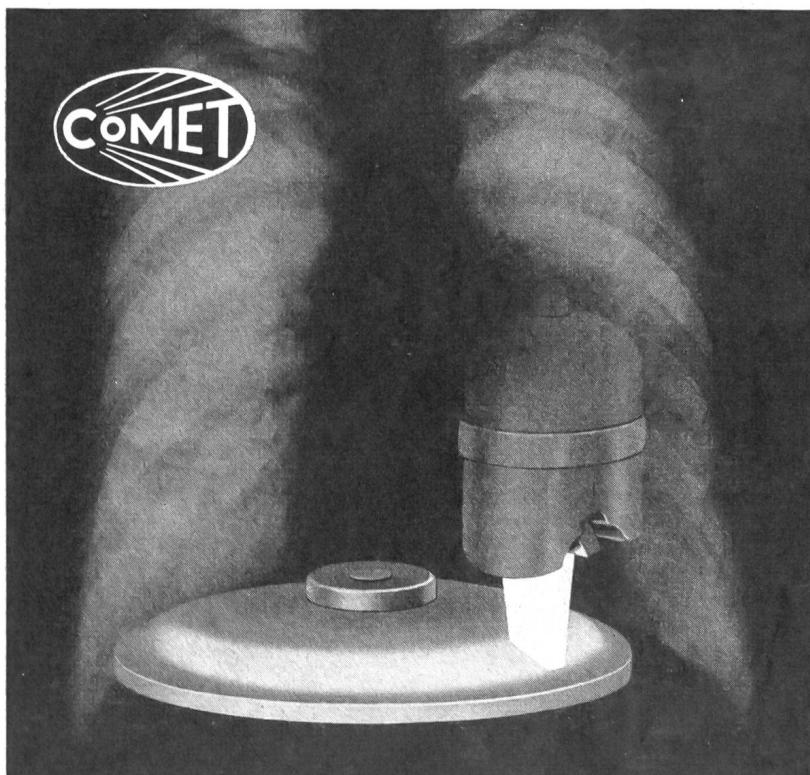
**ZÜRCHER KANTONALBANK**

Größte Hypothekenbank der Schweiz



HAUPTSITZ: BAHNHOFSTRASSE 9, ZÜRICH 1

Filialen und Agenturen im ganzen Kanton



**Hohe Strahlenausbeute  
und große Lebensdauer  
sind die besonderen  
Merkmale unserer**

**Drehanodenröhren**



**Gesellschaft für  
elektronische Röhren  
Liebefeld-Bern**

Waldeggstraße 72, Tel. (051) 5 05 83

**Verkauf über den qualifizierten Fachhandel**